**Аннотация**

**на магистерскую диссертацию Васильевой Анжелики Сергеевны**

**на тему: ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ СООТВЕТСТВИЯ АНГЛИЙСКИХ И РУССКИХ ЭЗОТЕРИЧЕСКИХ ФОРМ XIX-XX ВЕКОВ**

Данное диссертационное исследование посвящено переводческим соответствиям английских и русских эзотерических форм XIX-XX веков. Диссертация основана на положениях работ российских и зарубежных исследователей переводческих соответствий. Опираясь на классификацию переводческих соответствий, а также на социолингвистические факторы, автор произвел подбор переводческих соответствий масонских и нищенских эзотерических форм, а также определил их по типам лексических соответствий.

Результаты исследования показали, что переводческие соответствия подбираются в зависимости от социолингвистических и культурных характеристик носителей данных эзотерических форм. При этом возможен подбор лексических соответствий из различных тайных языков, жаргона, сленга, библейской лексики. При проведении сравнительно-сопоставительного анализа рассмотренных переводческих вариантов автор установил, что тип лексических трансформаций зависит от социолингвистических аспектов эзотерической формы языка.